

# HELPLINE SACHSEN

## مترجم تلفنی چند زبانه

### ما در مواقع اضطراری کمک میکنیم:

- اگر اورژانس (۱۱۲) یا پلیس (۱۱۰) حرف های شما را نمی فهمند، ما از شما پشتیبانی تلفنی میکنیم.
- ما به شما کمک و شما را پشتیبانی میکنیم.

### ما:

- در تمام ساعات شبانه روز در دسترس هستیم
- قابل اعتماد هستیم
- طرف شما هستیم
- فقط تلفنی پشتیبانی میکنیم
- داوطلبانه کار میکنیم



همچنین در مواقع کمتر ضروری شما را پشتیبانی میکنیم. در طول روز در Helpline یا به همه زبان ها از طریق ایمیل [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de)

## Многоязычная линия помощи

### Помогаем в экстренных ситуациях:

- Мы поддержим вас по телефону, если вас не поймут экстренные службы (112) или полиция (110).
- Мы поможем вам найти правильное решение ситуации.

### Мы:

- Доступны круглосуточно
- конфиденциальны
- на вашей стороне
- доступны только по телефону
- работаем на общественных началах.



Мы также поддержим вас и в неэкстренных ситуациях. В течение дня на горячей линии или на всех языках электронной почтой на [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de).

Die Helpline Sachsen ist das mehrsprachige Hilfetelefon, das zu jeder Zeit auf Englisch, Arabisch, Persisch und Deutsch erreichbar ist. In Russisch, Ukrainisch, Polnisch, Spanisch und weiteren Sprachen gibt es regelmäßige Sprechzeiten.



## KONTAKT

Projektleitung Dresden:  
[info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de), 0351 500 25 66

Projektleitung Görlitz:  
[helpline.ostsachsen@raa-sachsen.de](mailto:helpline.ostsachsen@raa-sachsen.de), 03581 684 56 96

Projektleitung Chemnitz:  
[helpline.chemnitz@raa-sachsen.de](mailto:helpline.chemnitz@raa-sachsen.de), 0174 173 76 90

[www.raa-sachsen.de/helpline](http://www.raa-sachsen.de/helpline)



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Gefördert durch



# HELPLINE SACHSEN

## Багатомовна гаряча лінія

### Ми допоможемо вам у надзвичайних ситуаціях:

- Ми надамо вам підтримку по телефону, якщо служба екстреної допомоги (112) або поліція (110) вас не розуміють.
- Ми уважні до ваших потреб.

### Ми пропонуємо:

- 24-годинну доступність
- конфіденційність
- ми завжди на вашому боці
- підтримку в телефонному режимі
- ми працюємо на безоплатній основі.



Ми також підтримуємо вас у нетермінових ситуаціях. Звертайтеся протягом дня за номером нашої гарячої лінії або всіма мовами електронною поштою на адресу [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de).

## Wielojęzyczna infolinia

### Pomagamy w nagłych wypadkach

- Udzielimy Ci wsparcia przez telefon, jeśli służby ratunkowe (112) lub policja (110) Cię nie rozumieją.
- Jesteśmy uważni na Twoje potrzeby.

### Oferujemy

- dostępność przez 24 godziny na dobę
- poufność
- jesteśmy zawsze po Twojej stronie
- tylko telefonicznie
- pracujemy na zasadzie pro bono.



Wspieramy również w sytuacjach niepilnych. Jesteśmy dostępni w ciągu dnia pod numerem infolinii lub pod adresem e-mail [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de) we wszystkich językach.

# HELPLINE SACHSEN



## 0351 850 75 222

English/فارسی  
عربی/Deutsch



Русский/Польский  
Українська/Español



# HELPLINE SACHSEN

## multilingual helpline

### We help in emergencies:

- We support you if rescue (112) or police (110) do not understand you on the phone.
- We help you find the appropriate support.

### We are

- available around the clock
- confidential
- on your side
- only on the phone
- volunteers.



We also support you in less urgent situations.  
By e-mail in all languages to [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de)  
or during the day on the phone.

## خط المساعدة متعدد اللغات

### نحن نساعدك في حالات الطوارئ:

- سندعمك عبر الهاتف إذا لم تفهمك خدمات الطوارئ (112) أو الشرطة (110).
- نحن نساعدك في العثور على الدعم المناسب.

### نحن:

- متاحون على مدار الساعة
- مؤتمنون
- على جانبك
- فقط على الهاتف
- عاملون بشكل طوعي



طيلة اليوم عبر خط المساعدة أو بجميع اللغات عبر البريد الإلكتروني  
[info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de)

## Mehrsprachiges Helfetelefon

### Wir helfen in Notfällen:

- Wir unterstützen Sie am Telefon, wenn Rettung (112) oder Polizei (110) Sie nicht verstehen.
- Wir helfen Ihnen, die passende Unterstützung zu finden.

### Wir sind

- rund um die Uhr erreichbar
- vertraulich
- auf Ihrer Seite
- nur am Telefon
- ehrenamtlich tätig.



Auch in weniger dringenden Situationen unterstützen wir Sie. Tagsüber an der Helpline oder in allen Sprachen per E-Mail an [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de).

# HELPLINE SACHSEN

## Línea de ayuda multilingüe

### Le ayudamos en caso de emergencia:

- Le ayudamos por teléfono con los servicios de emergencia (112) o la policía (110), en caso no le entiendan en su idioma.
- Le ayudamos a encontrar la asistencia necesaria.

### Estamos

- disponibles las 24 horas del día
- confidenciales
- de tu lado
- sólo por teléfono
- de forma voluntaria.



También te brindamos apoyo en situaciones menos urgentes. Durante el día en el teléfono de ayuda o por correo electrónico a [info@helpline-dresden.de](mailto:info@helpline-dresden.de).

Я шукаю  
консультаційний  
центр. Ви могли  
б мені щось  
поракомендувати?

من به آمبولانس/آتش  
نشانی نیاز دارم، ولی  
کارکنان آنجا حرف های من  
را نمی فهمند.

Ich brauche  
Unterstützung  
und weiß nicht,  
wohin ich mich in  
meiner Sprache  
wenden kann.

Muszę porozmawiać  
z policją, ale oni mnie  
nie rozumieją.

I was attacked,  
but the police (110)  
do not understand  
me.

Necesito  
ayuda y no  
sé a quién  
acudir en  
mi idioma.

Это срочно, а  
мой собеседник  
говорит только  
на немецком  
языке. Мне  
нужна помощь с  
переводом.

أحتاج إلى سيارة  
إسعاف/قسم  
إطفاء، لكن  
الأشخاص في 112 لا  
يفهمونني.

[www.raa-sachsen.de/helpline](http://www.raa-sachsen.de/helpline)